



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de COURTÈS (Noémie), VIALLETON (Jean-Yves),  
VISENTIN (Hélène), « Glossaire », *Théâtre complet 8 Les  
Ménéchmes Les Sosies Les Captifs ou les Esclaves*, ROTROU  
(Jean de), p. 709-718

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-11963-0.p.0709](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-11963-0.p.0709)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2005. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

# GLOSSAIRE

Abréviations utilisées :

*M.* : *Les Méneches*

*S.* : *Les Sosies*

*C.* : *Les Captifs*

Acad. : *Dictionnaire de l'Académie française*, Paris, Coignard, 2 vol., 1694

Fur. : A. Furetière, *Dictionnaire universel*, La Haye et Rotterdam, A. et R. Leers, 1690, 3 vol. ; réédition en fac-similé, Paris, SNL-Le Robert, 1978

Rich. : P. Richelet, *Dictionnaire français*, Genève, Jean Herman Widerhold, 1680 ; réédition en fac-similé, Hidelshheim, New York, Geog Olms Verlag, 1973

Vaugelas : *Observations de l'Académie française sur les remarques de M. de Vaugelas*, seconde édition, La Haye, J. Honoré et T. Johnson, 1705 ; réédition en fac-similé Genève, Slatkine Reprints, 1972

**Abord** : « Se dit aussi de l'accès qu'on donne aux personnes qui ont à faire à nous. Ce Prince a l'*abord* doux et gracieux » Fur. (*S.* 661, 702, 1349, 1421 ; *C.* 193, 876, 1787).

**Abord (d', tout d', de prime)** : « Du commencement, de la première vue. » Fur. (*S.* 177, 546, 583, 1236 ; *C.* 369, 901, 1248, 1347).

**Absolument** : « Souverainement. Il commande *absolument* en telle Province. » Fur. (*C.* 374, 385, 1484, 1530, 1830).

**Accident** : « Signifie aussi, Hasard, coup de fortune. C'est par un heureux *accident* que cet homme a été garanti du

nauffrage » Fur. (*M.* 960 ; *S.* 277, 458 ; *C.* 361, 451, 780, 1451, 1798).

**Aimable** : « Qui a des qualités qui attirent l'amour, ou l'amitié de quelqu'un. » Fur. (*M.* 36, 451, 1425 ; *C.* 1857).

**Amitié** : « Affection qu'on a pour quelqu'un, soit qu'elle soit seulement d'un côté, soit qu'elle soit réciproque. » Fur. (*M.* 55, 197, 370, 485, 1001 ; *C.* 22, 122, 258, 982, 1769).

**Amour** : parfois au féminin (*M.* 82, 721, 1373, 1627 ; *S.* 9, 634 ; *C.* 83, 89, 146, 320, 403, 431, 1274, 1750, 1753). Vaugelas demande le masculin pour désigner Cupidon et l'amour de Dieu et recommande le féminin pour les autres emplois tout en remarquant la fluctuation dans l'usage (Rem. 381).

**Appareil** : « Ce qu'on prépare pour faire une chose plus ou moins solennelle » Fur. (*S.* 35, 1659).

**Appas** : « Se dit figurément en choses morales de ce qui sert à attraper les hommes, et à les inviter à faire quelque chose. La gloire est un grand *appas* pour les braves, qui les fait exposer à toutes sortes de péril. la beauté est un grand *appas* pour engager le cœur des hommes. Cette femme est pleine de charmes et d'*appas*. [...] En ce sens on raccourcit le mot, et dit *appas*, au lieu d'*appâts* » Fur. (*M.* 185, 321, 435, 452, 461, 510, 905, 1001 ; *C.* 229, 1172, 1237, 1699, 1810, 1851).

**Ardeur** : « Se dit figurément en Morale, et signifie, Passion, vivacité, emportement, fougue. » Fur. (*M.* 123, 144, 485, 702, 991, 1252 ; *S.* 41, 164, 201, 292, 734, 882, 994, 1022, 1101, 1299, 1482 ; *C.* 113, 141, 157, 531, 675, 683, 1294, 1394).

**Art** : « Se dit aussi de toutes les manières et inventions dont on se sert pour déguiser les choses, ou pour les embellir, ou pour réussir dans ses desseins » Fur. (*S.* 227, 748 ; *C.* 1039, 1351) ; « est principalement un amas de préceptes, de règles, d'inventions et d'expériences, qui étant observées, font réussir aux choses qu'on entreprend, et les rendent utiles et agréables. » Fur. (*M.* 862 ; *S.* 695, 1390, 1392 ; *C.* 1132, 1147).

**Artifice** : « Signifie aussi, Fraude, déguisement, mauvaise finesse. Il ne faut jamais user d'*artifice*. » Fur. (*M.* 643, 1391 ; *S.* 1019, 1262, 1629 ; *C.* 865, 996).

**Aventure** : « Accident, ce qui arrive inopinément. *Aventure* heureuse, bizarre, étrange. » Acad. (S. 451, 778, 1047, 1396, 1582, 1587, 1742, 1786, 1810 ; C. 635, 914, 977, 1600, 1668).

**Besoin (au)** : dans les circonstances difficiles : « on connaît ses amis au *besoin* » Fur. (M. 1600, 1611 ; S. 288, 308, 965 ; C. 447, 482, 504, 607 ).

**Bien** : « Terme de Théologie. C'est en sa première signification le synonyme de *bon* », « en Physique et en Morale, se dit encore de tout ce qui accorde nos affaires, ou qui conserve ou rétablit la santé. » Fur. (M. 29, 472, 475, 532, 541, 611, 1325, 1525 ; S. 14, 145, 609, 637, 638, 642, 838, 841, 1513, 1810 ; C. 48, 174, 227, 262, 325, 432, 470, 477, 515, 642, 662, 915, 1245, 1345, 1457, 1543, 1574, 1585, 1662, 1703, 1762, 1772, 1803).

**Bruit** : « signifie quelquefois. Sédition, querelle, confusion. » Fur. (S. 181) ; « figurément se dit de la renommée, de la réputation » Fur. (S. 68 ; C. 121).

**Captif, ive** : « Esclave, qui est pris par des ennemis, par des Infidèles, ou par des Corsaires. » Fur. (M. 30, 888, 1668 ; S. 313 ; C. 69, 206, 221, 313, 474, 545, 553, 699, 1081, 1561) ; **captiver** : « Rendre captif. » Acad. (C. 69, 792), Fur. enregistre le sens propre de « Faire des captifs », l'Acad. précise au contraire : « Il n'a point d'usage au propre. » ; **captivité** au sens d'esclavage (M. 1286 ; C. 47, 541, 565, 816, 104, 1074).

**Caresse** : « Démonstration d'amitié ou de bienveillance qu'on fait à quelqu'un pour un accueil gracieux, par quelque cajolerie » Fur. (M. 708, 1560 ; S. 707, 1510 ; C. 1334) ; **caresser** (M. 675, 997).

**Charme** : employé au sens figuré qui est le seul aujourd'hui, le mot conserve cependant les résonances du sens propre : « Puissance magique par laquelle avec l'aide d'un Démon les Sorciers font des choses merveilleuses, au dessus des forces, ou contre l'ordre de la nature » Fur. (M. 315, 555, 563, 1371, 1644 ; S. 411, 495, 618, 777, 866, 903, 1332, 1376, 1675, 1796 ; C. 323, 1235, 1741) ; **charmant** (M. 71, 174, 249, 434, 481, 561 ; C. 1055, 1189) ; **charmer** (M. 185, 1311, 1363 ; S. 776 ; C. 755).

**Commettre (commission)** : « Signifie aussi, Confier quelque chose à la prudence, à la fidélité de quelqu'un. » Fur. (*M.* 1296, 1322 ; *S.* 786 ; *C.* 82, 637, 639, 654, 658, 663).

**Compliment** : « Honnêteté de paroles qu'on dit à une personne qu'on honore ou qu'on feint d'honorer » Rich. (*M.* 417, 1374, 1453 ; *S.* 1024, 1040 ; *C.* 386).

**Consulter** : « Se dit encore des avis qu'on prend des choses inanimées. » Fur. (*C.* 1659) ; « signifie aussi, Être irrésolu, incertain quel parti on doit choisir. » Fur. (*C.* 64, 637).

**Déplaisir** : « Chagrin, tristesse que l'on conçoit d'une chose qui choque, qui déplaît. » Fur. (*M.* 727, 993 ; *C.* 11, 1627).

**Dessous** employé comme préposition avec le sens de « sous » (*M.* 353, 1053 ; *S.* 10, 1566, 1679 ; *C.* 540, 581) ; **dessus** employé comme préposition avec le sens de « sur » (*M.* 10, 63, 960 ; *S.* 140, 542, 634, 1210, 1404, 1771 ; *C.* 554, 829, 1510, 1566, 1748). Vaugelas, approuvé par l'Académie dessine la distinction moderne entre la préposition et l'adverbe, mais remarque que le « composé » est employé pour le simple « par tout le monde en vers et en prose » et accorde cette « commodité » comme « licence pour le poète » (Rem. 128).

**Devant** : avant. (*M.* 1147 ; *S.* 429 ; *C.* 368, 830, 1231).

**Disgrâce** : « Malheur, accident. » Fur. (*S.* 286, 503, 558, 1242, 1274 ; *C.* 191, 1072).

**Dîner**, nom : « Repas qu'on prend vers le milieu du jour » Fur. (*M.* 173, 351, 645, 666 ; *C.* 544) ; **dîner**, verbe (*M.* 590 ; *S.* 1247, 1473 ; *C.* 190, 284, 743).

**Effet** : « Ce qui est produit, ce qui résulte de l'opération des causes agissantes » Fur., mais aussi la réalité opposée à l'apparence : « Que l'effet pourrait bien succéder à la feinte » (*Les Occasions perdues*), « D'effet comme de nom je me trouve être un autre » (*Saint Genest*) (*M.* 57, 132, 181, 299, 426, 629, 634, 1084, 1101, 1309, 1457, 1596 ; *S.* 71, 181, 208, 515, 529, 655, 997, 1425, 1474, 1570, 1713, 1759 ; *C.* 381, 496, 503, 590, 634, 682, 909, 1151, 1177, 1441, 1577).

**Effet (en)** : « D'une manière véritable et réelle » Fur.

(*M.* 1633 ; *S.* 240, 401, 773 ; *C.* 77, 173, 1518, 1525, 1650).

**Enchanter** : résonance du sens premier, « User de magie, d'art diabolique, pour opérer quelque merveille, qui arrête la nature » (*M.* 152, 314, 403, 1426, 1644 ; *C.* 324).

**Ennuï** : « Tristesse, déplaisir » Rich. (*M.* 1209, 1300, 1680 ; *S.* 621 ; *C.* 269, 285, 307, 431, 824, 1094, 1192, 1503, 1513, 1546, 1631, 1647, 1655, 1667) ; **ennuyer** (*M.* 273) ; **ennuyeux** (*M.* 615 ; *C.* 711, 940).

**Entendre** : « Se dit figurément en choses spirituelles, et signifie, Comprendre, pénétrer dans le sens de celui qui parle, ou qui écrit » Fur. (*M.* 869, 1486 ; *S.* 1128, 1725 ; *C.* 41, 331, 429, 631, 1721).

**Étonner** : « Épouvanter, surprendre d'une certaine manière qui touche » Rich. (*M.* 425, 1075 ; *S.* 221, 1256) ; **s'étonner** (*M.* 84 ; *S.* 214, 278 ; *C.* 100, 906) ; **étonnement** (*M.* 425 ; *S.* 405, 438, 544, 649, 1261, 1616 ; *C.* 96, 100)

**Fers** : « Ce sont les liens de fer, les chaînes qui tiennent les Prisonniers. » Fur. (*C.* 69, 213, 226, 420 ; 465, 550, 561, 645, 655, 659, 832, 850, 948, 1026, 1047, 1090, 1137, 1181, didasc.1198, 1527, 1546, 1551, 1667, 1842) ; sens figuré (*M.* 566, 1341 ; *C.* 396).

**Flatter** : « se dit figurément en choses spirituelles [...] Flatter son imagination, c'est la repaître de choses agréables. [...] On dit que l'apparence flatte, pour dire, nous trompe. » Fur. (*M.* épître, 570, 1015, 1352 ; *C.* 294, 980, 1267 ; *S.* 723) ; **se flatter** (*M.* 1380 ; *C.* 679, 945).

**Foi** : « Parole qu'on donne d'accomplir une chose. Promesse de faire et d'accomplir quelque chose. [...] Fidélité. [...] Serment. » Rich. (*M.* 686, 761 ; *S.* 537, 894, 1605 ; *C.* 24, 641, 655, 695, 1317, 1517, 1806, 1855).

**Forger** : « Figurément, signifie, Controuver, supposer. *Forger* une bourde, une calomnie. On dit proverbialement, *Se forger* des chimères, pour dire, Avoir des visions creuses, faire des desseins imaginaires [...]. » Fur. (*M.* 1353 ; *S.* 343, 918 ; *C.* 398, 845, 973, 1242).

**Fortune** : « C'était autrefois une Divinité Païenne qu'on croyait la cause de tous les événements extraordinaires

[...]. Maintenant on appelle *Fortune*, Ce qui arrive par hasard, qui est fortuit et imprévu. [...] signifie aussi, l'établissement, le crédit, les biens qu'on a acquis par son mérite, ou par hasard. » Fur. (*M.* 687, 756, 1355, 1403, 1620, 1665 ; *S.* 683, 1131, 1547 ; *C.* 94, 209, 587, 591, 663, 725, 826, 830, 834, 934, 1388, 1450, 1580, 1624, 1674).

**Fourbe** : « Tromperie, déguisement de la vérité fait avec adresse. » Fur. (*M.* 667, 787 ; *S.* 384, 1262 ; *C.* 481, 865, 937, 1024, 1034, 1242, 1355, 1536).

**Franchise** : « Signifie chez les Poètes et les amants, Liberté. Il a perdu sa *franchise*, il a engagé sa *franchise*. » Fur. (*M.* 575, 1308, 1658 ; *C.* 70, 81, 231, 444, 829, 874, 890, 1302, 1755, 1841) ; emploi non galant, liberté en opposition à l'état d'esclave (*M.* 31, 1350).

**Frénésie** : « Maladie qui cause une perpétuelle rêverie avec fièvre. Elle est différente de la manie et de la mélancolie, parce que celles-ci sont sans fièvre. Elle diffère aussi de la rêverie dans les fièvres violentes, parce que celle-ci n'est pas perpétuelle, et cesse au déclin de la fièvre. [...] Se dit figurément des troubles et égarement d'esprit causés par la violence des passions » Fur. (*S.* 339, 426, 686, 1198, 1538).

**Frivole** : « Inutile, vain. » Rich. (*M.* 1488, 1579 ; *S.* 771, 971, 1480 ; *C.* 21, 347, 489, 741).

**Fureur** : « Emportement violent causé par un dérèglement d'esprit et de raison. » Fur. (*M.* 1114, 1186, 1254, 1303 ; *S.* 80, 443, 1432, 1522 ; *C.* 907, 952, 961, 1198, 1814) ; « Se dit aussi de toutes les passions qui nous font agir avec de grands emportements. » Fur. (*M.* 1244 ; *S.* 183 ; *C.* 1184) ; « Se dit aussi des violents mouvements de l'âme, des enthousiasmes qui la mettent hors de son assiette ordinaire. Ainsi on dit, que les Poètes sont transportés de la *Fureur* d'Apollon, d'une *Fureur* divine, quand ils font des vers plus par génie que par art » Fur. (*C.* 1121).

**Garder** : « Prendre garde qu'une chose n'arrive. » Acad. (*M.* 297, 1597, emploi intransitif ; *C.* 342, 483, 611, 935).

**Gens** : « Signifie aussi les domestiques d'un même maître » Fur. (*M.* 429, 1011, 1206, 1611 ; *S.* 188, 204, 235, 324).

**Hasard (hasarder)** : « Péril, risque. [...] Tenter le *hasard*. » Rich. (S. 188 ; C. 352, 355, 732 ; 352, 469, 491, 656, 1408).

**Heur** : « Bonne fortune » Acad. (M. 222 ; S. 1035 ; C. 261, 314, 326, 418, 522, 609, 1218, 1336).

**Hymen, hyménée** : « Mariage. Il n'a d'usage qu'en Poésie. » Acad. (M. 46, 493, 688, 923, 945, 1029, 1640, 1649 ; S. 651, 810, 917, 974 ; C. 1330, 1754, 1797, 1848 ; 130, 363, 782, 1311, 1685, 1730, 1745).

**Imposture** : « Tromperie, mensonge, calomnie » Fur. (S. 1544 ; C. 913, 976, 1231).

**Licence** : « Se dit de l'abus de ces permissions qu'on étend au delà de leur intention, ou de la liberté qu'on prend de soi-même. Vous prenez un peu trop de *licence*. » Fur. (M. 140, 195, 479, 595, 1563 ; C. 1314).

**Manie** : « Emportement fougueux et inquiet qui démonte l'esprit. Forte aliénation d'esprit sans fièvre. Sorte de fureur. » Rich. (M. 709, 855, 947, 1421, 1542) ;

**Méchant** : « Qui ne vaut rien, qui n'est pas bon. » Rich. (C. 734, 854).

« Perfide » Rich. (M. 604 ; S. 560 ; C. 894, 910, 1028).

**Mélancolie** : sens premier médical, « maladie qui cause une rêverie sans fièvre, accompagnée de frayeur et tristesse, qui provient d'une humeur ou vapeur mélancolique, laquelle occupe le cerveau et altère sa température » Fur. (M. 35, 1300).

**Monument** : « Ce mot pour dire tombeau est poétique, ou de la prose sublime. » Rich. (S. 185 ; C. 796, 1705).

**Moyenner** : « Procurer quelque chose par son entremise. » Acad. (C. 296, 924).

**Objet** : peut désigner une personne (M. 893, 1605 ; S. 873, 1801) ; « se dit aussi poétiquement des belles personnes qui donnent de l'amour. » Fur. (M. 71, 79, 93, 147, 313, 374, 434, 447, 476, 559, 677, 685, 740, 893, 904, 1311, 1345, 1360, 1437, 1520 ; S. 39, 1013 ; C. 409, 417, 444, 1048, 1134, 1855).

**Obliger** : « se dit de ce qu'on est contraint de faire par les lois, par le devoir. [...] signifie plus généralement, Faire



quelque faveur, civilité, courtoisie » Fur. (*M.* épître, 110, 818, 918, 931, 1160, 1672 ; *S.* 598, 677, 1207, 1271, 1586, 1708, 1764 ; *C.* 510, 1399) ; **obligation** (*M.* épître, *S.* épître).

**Office** : « Secours ou devoir réciproque de la vie civile. C'est le propre d'un honnête homme, de rendre de bons *offices* à tout le monde. » Fur. (*M.* 91, 120, 836, 1228, 1612 ; *S.* 103, 162, 255, 914 ; *C.* 487, 667, 997, 1069) ; « signifie figurément, Fonction, faculté d'agir, tant en choses morales que naturelles. » Fur. (*S.* 1787 ; *C.* 718).

**Patience** : « Vertu, fermeté, confiance qui fait souffrir la douleur, l'adversité sans se plaindre, sans murmurer. » Fur. (*M.* 1420 ; *S.* 506, 1518 ; *C.* 184, 795, 964).

**Point** : « Se dit aussi du temps, du moment où se fait quelque chose » Fur. (*M.* 148 ; *S.* 790 ; *C.* 377). ; « se dit aussi en matière d'affaire et de questions, de l'endroit où consiste la difficulté » Fur. (*M.* 171, 193, 289, 1575, 1659, 1665 ; *S.* 132, 274, 806, 1465, 1689 ; *C.* 4, 345, 1222).

**Poulet** : « Billet galant, billet amoureux » Rich., « en le pliant on y faisait deux pointes » Fur. Rich. et Fur. signalent tous deux que le mot est en train de sortir de l'usage à la fin du siècle (*M.* 368, 814, 1454).

**Publier** : « Rendre une chose publique » Fur. (*M.* 817, 1199, 1259 ; *C.* 1371).

**Qualité** : « Accident par lequel une personne, une chose est dite être telle [...] » Acad. (*M.* 80, 863, 1463, 1530, 1557 ; *S.* 12, 388, 501, 1501) ; « signifie plus particulièrement, inclination, habitude » Acad. (*C.* 107, 520) ; « signifie aussi, La Noblesse de l'extraction, l'état, la condition d'une personne noble. » Acad. (*C.* 206) ; « se dit aussi pour marquer les emplois qu'on a dans un domestique » Fur. (*C.* 777, 1572).

**Rare** : « Qui n'est pas commun, qui n'est pas ordinaire, qui se trouve difficilement » Acad. (*M.* 79, 88, 128, 158, 197, 313, 351, 374, 536, 494, 867, 1101, 1346, 1357, 1365, 1409, 1680, 1682 ; *S.* 470, 1386, 1576 ; *C.* 255, 275, 905, 1517, 1549, 1613, 1696, 1756).

- Rêver** : « Faire des songes extravagants, et particulièrement quand on est malade, ou en délire » (S. 689, 1347 ; C. 844, 857, didasc. 1104, 1431) ; « se dit aussi de ceux qui en veillant font ou disent des extravagances » (M. 1265, 1386 ; S. 887, 1246) ; **rêverie** (M. 1263 ; C. 9).
- Ruiner** : « Détruire, désoler, abattre », « Se dit aussi des personnes et des choses à qui on cause du dommage » Fur. (M. 1132, 1183 ; S. 487, 975 ; C. 1188, 1813).
- Saison** : « Le temps propre pour faire quelque chose » Acad. (M. 1246 ; C. 156, 1424).
- Science** : « Connaissance qu'on a de quelque chose » Acad. (M. 1419 ; C. 183, 343, 691).
- Sein** : « Partie du corps humain où sont les mamelles » Fur. (M. 1098 ; S. 161 ; C. 395) ; « se dit figurément en choses spirituelles et morales » Fur. (S. 1008, 1129, 1637, 1757 ; C. 26, 256, 349, 720, 1248, 1740).
- Séjour** : « Lieu où on habite. [...] La prison est un triste *séjour*. Le ciel est le *séjour* des Bienheureux. » Fur. (M. 265, 498, 604, 945, 963 ; S. 59, 1009, 1497 ; C. 45, 1304, 1410, 1538, 1634, 1642).
- Sens** : « Signifie aussi l'esprit, le jugement, la raison » Fur. (M. 374, 582, 657, 709, 1041, 1066, 1175, 1262 ; S. 399, 746, 842, 1288, 1675, 1697, 1768 ; C. 1010).
- Serf** : « qui est esclave, qui est en la puissance absolu d'un maître » Fur. (M. 885, 1483 ; S. 116, 1191 ; C. 74, 94, 514, 596, 614, 817, 928, 987, 1069, 1189, 1212, 1216, 1285, 1596, 1652).
- Soin** : « se dit aussi des soucis, des inquiétudes qui émeuvent, qui troublent l'âme » Fur. (M. 66, 307, 446, 737, 872, 1268, 1324, 1621 ; S. 136, 831, 1036, 1019, 1537 ; C. 3, 145, 168, 755, 784, 804, 813, 1414) ; « se dit aussi en parlant des libéralités qu'on fait à quelqu'un pour le faire subsister » Fur. (S. 657, 1334, 1812 ; C. 598, 606, 621, 1400, 1799) ; « est aussi l'attache particulière qu'on a auprès d'un maître, ou d'une maîtresse » Fur., qui donne l'exemple du valet, du médecin et de l'amoureux (M. 201 ; S. 1292 ; C. 663, 697, 983, 1251).
- Souper**, nom : « Repas du soir » Fur. (C. 716, 1483, 1839) ; **souper**, verbe : « Prendre le repas du soir » Fur. (S. 802 ; C. 1093, 1101).

**Superbe** : « Vain, orgueilleux, qui a de la présomption, une trop bonne opinion de lui-même » Fur. (*M.* 585, 1081, 1410 ; *S.* 39, 194, 232 ; *C.* 831).

**Sûretés** : « Sorte de gage, de garantie que l'on donne pour l'exécution d'un traité » Acad. (*C.* 646, 974).

**Tôt** : « Adverbe de temps, qui se dit de celui qui est prochain, qui marque qu'on doit faire en hâte » Fur. (*M.* 327, 543, 695, 1357 ; *S.* 326, 371, 372, 498, 944, 1022, 1158, 1645, 1686 ; *C.* 211, 1376, 1406, 1551, 1597).

**Traiter** : « Signifie aussi, Régaler par la bonne chère, donner à manger » Acad. (*M.* 177, 846, 1485 ; *C.* 766, 1156, 1435) ; **traiter de** : reconnaître pour (*C.* 514).

**Transport** : « se dit figurément en choses morales, du trouble ou de l'agitation de l'âme par la violence des passions » Fur. (*M.* 1635 ; *S.* 660, 704 ; *C.* 388, 411, 1482, 1695) ; **transporter** (*C.* 1124).

**Travail** : « Ce mot fait au pluriel *travaux*, et il signifie peine, fatigue, action. » Rich. (*M.* 769, 1621 ; *S.* 66, 133, 1253 ; *C.* 39, 45, 1542, 1544)

**Traverser** : « Signifie figurément en Morale, Faire obstacle, opposition, apporter de l'empêchement. » Fur. (*M.* 925, 983 ; *S.* 993 ; *C.* 12, 203).

**Veiller** : être éveillé (*M.* 500, 1211, 1592 ; *S.* 278, 394, 399, 527, 594-597, 690, 691, 1347 ; *C.* 1431). Fur. ne signale que le sens actuel, mais note : « On dit aussi , quand on est surpris en admiration pour quelque accident extraordinaire, je doute si je dors, je doute si je veille. »